

## CURRICULUM VITAE

**Name:** Alberto Mira

**Address:** 89 Gt Russell Street, WC1B3PS, London

<b>NATIONALITY:</b>	Spanish
<b>DATE OF BIRTH:</b>	1 August 1965
<b>PRESENT EMPLOYMENT:</b>	Reader in Film Studies. Oxford Brookes
<b>INSTITUTIONAL ADDRESS:</b>	Faculty of Technology, Design and the Environment Oxford Brookes University Gipsy Lane Oxford OX3 0BP

**Email:** [amira@brookes.ac.uk](mailto:amira@brookes.ac.uk)

### 1. WORK HISTORY

#### a) Employment History

**1999 to present:**

**Reader in Film**, Oxford Brookes University

Administrative Duties:

**Subject Coordinator** for Film 2013-2016 and member of School Management Team

**Programme Lead** for Film 2012-2013 and member of School Management Team

**Head of Film** 2007-2008 and member of School Management Group

**Research Coordinator for Spanish** 1999-2002 and member of School Management Team

**1997-1999:** Queen Sofia Research Fellowship in Spanish Studies, *Exeter College, Oxford*

**1995-1997:** Lecturer/ Senior Lecturer in Spanish, *Middlesex University, London*

**1993-1995:** Lecturer/ Lector, Medieval and Modern Languages (Spanish), *University of Oxford*

**1992-1993:** Lecturer, *Universitat Jaume I, Castelló, Spain*

**1990-1992:** Spanish College Lector (St Catherine's), *University of Oxford*

**(For details on employment history see Appendix I)**

#### b) Subjects taught:

**Film Studies (2005-2018):** Stars and Audiences, Gender representation in cinema, Film Styles, Classical Hollywood Narrative, Introduction to film analysis, Latin American Cinema. Spanish Cinema during the Transition, Introduction to Spanish Cinema (all Oxford Brookes).

**Spanish and Latin American Film (1993-1999):** Courses on Spanish Film History (Oxford University, Oxford Brookes), Almodóvar (Brookes), Spanish Contemporary cinema (Oxford University, Brookes), Spanish film during the Transition (Oxford University).

**Spanish and Latin American Literature (1992-2005),** Spanish Twentieth Century Modernist Theatre (Oxford University), Golden Age *Comedia* (Oxford University), Valle-Inclán (Oxford University), Federico García Lorca (Oxford University), Latin American Cinema (Oxford Brookes).

**Translation (1995-2018):** Theory and Practice (Undergraduate and postgraduate at Middlesex University), Audiovisual Translation (Universidad Autónoma de Barcelona, Middlesex University). Also online postgraduate course on translation theory (Universitat Autònoma de Barcelona).

**Cultural Studies:** Team-taught modules on Gender in European Literature, Popular Culture and European Cinema, European Modernism, Critical Theory (Undergraduate and Postgraduate)

**(For a detailed list of course topics, please refer to Appendix I)**

### **c) Grants and Externally funded research projects:**

**2022:** Visiting Fellow (Giner de los Ríos program) at Universidad de Alcalá de Henares

**2019:** Visiting fellow at the Universidad de Alcalá (Giner de los Ríos program, Dpt of Communication and Documentation)

**2019-2022:** Member of MASDIME Project Masculinidades Disidentes en España y América Latina PID2019-106083GB-I00 Funded by Spanish Education Ministry

**2016:** Member of the HERA funded "Cruising the 1970s-CRUSEV"-CRP no. 5087-00242A - HERA / ESF. Researchers from Germany, Spain and the UK collaborate on this project on homosexual cultures in Europe after Stonewall.

**2014-2016:** Member of research networks in Spain, developing projects on "e-Skills and Education in Digital Communication for Jobs" (CSO2013-40702-P, Ministerio de Economía) and "Space, bodies and material cultures"(Code: FFI2011-24211)

**2015:** Spanish Education Ministry-funded research network: «Diversidad de género, masculinidad y cultura en España, Argentina y México» (FEM2015-69863-P) del Ministerio de Economía y Competitividad (Gobierno de España)

**2007:** AHRC Award for completion on project on homosexual spectatorship in Spain.

**2002:** AHRB Award (four months matched by my institution) for completion of project on Cultural history of Homosexuality in Spain. Completed following schedule. Monograph published May 2004.

**1990:** MA dissertation funded by a Research Grant from the Spanish Government.

## 2. UNIVERSITY EDUCATION/ QUALIFICATIONS

**1994:** Obtained *Ph.D. in English and American Drama, University of Valencia (Spain)*. Ph D.Thesis on homosexual enunciation in the dramatic text (Original Title: *Secreto a voces: texto dramático y enunciación homosexual*., submitted on May 23, 1994, awarded with a *Distinction* mark; this was later published by the University of Valencia Press).

**1992:** *M.A. in English Studies, University of Valencia*. M.A. Thesis on the construction of gay identity in Post-Stonewall English and American Drama.

**1991:** Grau Mitjà in Catalan

**1991:** ANECA (Spanish Qualification for University Teaching)

**1990:** *Spanish research grant on language studies awarded by the Spanish Ministry of Education*. Developed a project on the representations of Death in Jacobean Drama, submitted as an extended essay for B.A degree.

**1989:** *Degree in Modern Languages with Film, University of Valencia, Spain*. Overall mark: *Sobresaliente* (First Class degree).

## 3. RESEARCH

### Current projects:

***Homoerotic Cinema:*** a single authored monograph including an introduction on homoeroticism in cinema and a selection of 23 short articles on homoerotic films. Publication planned for early 2023

***Queer childhoods European cinema:*** A number of chapters and papers in the past three years, detailed in the full list of publications, have explored aspects of the representation of queer childhoods in cinema. These will be used to find a publisher for a volume on the subject..

***Experiencing queerness in Hispanic Autobiographical Writing:*** after five years working on a series of authors of autobiographical narratives, I am in a position of reworking my articles into a monograph.

**External Consultancy (ongoing):** Libretto for musical to be produced by Stage Company; Seminar/ Video on Broadway musicals for Mastercard.

**Externally Funded Research Network:** MASDIME on “Dissident Masculinities in Spanish and Latin American Writing and Cinema” Ref. PID2019-106083GB-I00 (Funded by Spanish Education Ministry)

**Research Areas:**,

Audiences. Queer film, Gender on Film (representation, politics and consumption). Stardom and celebrity cultures. Spectatorship, Masculinities. Hispanic Film. Translation.

### Publications:

**Monographs**, including *The Pop Musical. Sweat, Tears and Tarnished Utopias* (Columbia

University Press), *Crónica de un devenir* (on queer cultural history), *Historical Dictionary of Spanish Cinema*, an essay on Spanish Twentieth Century Theatre (*De silencios y espejos*), a wide ranging history of manifestations of homosexuality in Spanish culture, *De Sodoma a Chueca: Una historia cultural de la homosexualidad en España, 1915-1990* (AHRB-funded), a volume on gay spectatorship, *Miradas insumisas* (AHRC-funded) and an edited volume on Iberian Cinemas, *24 Frames: Spain and Portugal*.

ii) Several articles on Almodóvar published as chapters and in refereed journals, other articles on Lorca on film, Zulueta, Eduardo Mendicutti, Terenci Moix, Agustín Gómez Arcos, Eduardo Blanco Amor, Ventura Pons, Manuel Puig, and La movida. Also edited an issue of Spanish film journal *Archivos de la Filmoteca*. Proposal of BFI essay on Pedro Almodóvar's *Bad Education*. Currently working on Spanish film and TV stars. Recently published: an essay on Mario Casas in a volume on Spanish film performance and an essay on Jane Fonda's "third act" on stardom and aging..

iii) Two editions, including translation and critical apparatus, for Spanish academic publishers Cátedra, of works by Edward Albee and Oscar Wilde. Currently working on translation and critical edition of Webster's *The Duchess of Malfi*.

iv) A dictionary of queer culture that combined research on homosexual cultures and divulgation, and have been editor for the Spanish section for a similar project published in 2001 by Routledge (*Who's Who in Lesbian and Gay History*).

v) A number of articles on queer representations and experience in Spanish culture, Spanish cinema and theatre (Lorca, Cifesa epics) and theory and practice of translation, published in Spanish and British academic journals (including *Bulletin of Hispanic Studies*, *Journal of Spanish Cultural Studies*, *Archipiélago*, *Archivos de la Filmoteca* and *Tesserae*), as well as in edited volumes (including *Spanish Popular Cinema*, MUP; *Constraints and Creativity*, St Jerome's Press; *Contemporary Spanish Cultural Studies*, Arnold; and *Spaces in European Cinema*, Intellect; *The Translator as Writer*).

vi) First novel, *Londres para corazones despistados*, published in 2005. Second novel, *Como la tentación*, awarded III Terenci Moix prize for fiction. Published 2007

**(For a full list of publications, see Appendix II)**

#### **4. Other research-related activities:**

a) **Papers and seminars** on topics within my research areas in a wide range of fora, including international conferences in New York, Mexico City, Lyon, Salamanca and Cuenca and seminars in Bryn Mawr, Barnard, Madrid, Barcelona and Murcia **(See Appendix III)**.

b) **Member** of two international research networks currently applying for external funding to

develop publication and research exchanges.

**c) Reader** for several Spanish publishers. A number of talks and book launches.

**Contributions to Media:** Short editorial contributions published in *Diario 16*, *Lambda*, *Shangay* and *Zero*

**d) Various panels and advisorships on issues of homosexuality in Spain. Contribution to the academic conference programme at the Madrid Gay and Lesbian Film Festival**

**e) Member of editorial boards for Academic Journals: *Reverso* and *New Cinemas***

**f) PhD Supervision:** Oxford Brookes University, Middlesex University. Mark De Valk: "The Cinema as Scaffold: Re-inscribing the Tortured body" (2011).

**g) PhD Examiner:** Eight PhD panels as external examiner, one at OBU as internal examiner

**h) External Examiner:** University of Surrey Roehampton, University of Salford, University of Bradford

**i) Reviewer** for *Bulletin of Hispanic Studies*, *Tesserae*, *Journal of Spanish Cultural Studies*, *Archivos de la Filmoteca*

**j) Conference Organizer:** for *Reviewing the Popular*, Oxford Brookes University, November, 2001 and *Historia cultural de la homosexualidad en España*, Universidad Autónoma de Madrid, Cursos del Escorial, Summer 2005

**k) Participation in Exchange Programme** with State University of New York. Sept 2007 and Universidad de Murcia, Spain, May 2012

**Languages Other than English:** Spanish and Catalan (native speaker), French (only fluent in reading, limited understanding)

## APPENDIX I

### EMPLOYMENT HISTORY WITH COURSES TAUGHT:

#### 1. Main Appointments

##### Current post:

**Reader in Spanish and Film Studies at Oxford Brookes University**

##### a) Teaching:

###### a.1) Undergraduate.

i) Course Leader for the following modules:

*Approaches to Film* (including practical work)

*Film Styles*

*Stars and Audiences*

*The Society of Contemporary Spain (1999-2002)*

*Spanish Cinema (1999-2008)*

*Imagining Latin America: Film and Literature (2000-2002)*

*Key Issues in Film Studies (2007-2008)*

*Hollywood and Europe (2006-2011)*

*Representations of Gender in European Culture (1999-2007)*

ii) Contributions to the following modules:

*European Cinema (Eisenstein, Eastern European Cinema)*

*Popular Culture in Europe (Theories of Popular culture; Gender and Popular culture)*

*Contemporary Spain*

**a.2) Postgraduate.** Contribution to MA programme on Research Methodologies on the following areas of expertise:

i) *Classical Hollywood Narrative (Module leader)*

ii) *Spanish Cinema*

iii) *Gender: writing and representation (Module leader)*

##### b) Other responsibilities:

Head of the film unit (Head of Film, 2007-2008, Programme Lead 2012-2013 and Subject Coordinator 2013-2016)

Dissertation Coordinator (2002-2008)

Member of the School Research Committee and belong to the School Management Team (1999-2006, 2007-2008 and 2012-2014).

Coordinator Spanish return for the 2000 RAE.

Curriculum Development: I have contributed to the design of the new Undergraduate Programme in Film Studies and made contributions for the Spanish programme. Also set up Film strand in the English MA. Coordination of 2013 Film Studies Program Review

**2003 to date: Postgraduate teaching at Universitat Autònoma de Barcelona:** Film Analysis and Theory of Audiovisual Translation.

**1997-1999: Queen Sofía Research Fellow in Spanish Peninsular Literature** at Exeter College, Oxford.

In this period, I taught the following courses at the Taylor Institution, Oxford University:

- Spanish Cinema during the Transition
- Spanish Avant Garde Theatre
- Golden Age Spanish Drama

- The Theatre of Federico García Lorca

**1995-1997** : **Lecturer**, Middlesex University, London. Promoted to *Senior Lecturer* in 1997.

**Responsibilities:**

**a)** *Undergraduate Teaching: Spanish Language* (Levels taught: beginners and intermediate); *Spanish Contemporary Fiction*; *Advanced Translation Skills*; *Contemporary Spain*; *Iberian Cultural Transformations*

**b)** *Curriculum Development*: Contribution to the design of the new B.A. in Hispanic Studies with two modules: *An Introduction to Hispanic Literature* and *Spanish Cinema*.

**c)** *Post-Graduate teaching*: Design and teaching of one module for *M.A. in Translation*. Teaching of one module; *M.A. Dissertation Supervision*

**d)** *Responsibilities in the Department: Assessment Tutor*; *Second Level Spanish Language Coordinator*. I was *Head of the Spanish department* and undertook the responsibilities of this post.

**1993-1995: University Lecturer** (by decree) in Spanish at Oxford University.

**2. Other appointments and work experience**

**February 2017**: Taught a course of lectures on musical theatre at the Teatro Real, Madrid

**January 2012**: Organization of seminars on gay literature within the context of ACEC, Barcelona

**Summer 2006**: Radio film reviewer.

**Summer 2005**: Organizer of "Curso de verano del Escorial" a series of seminars and lectures on the history of Spanish homosexualities.

**1992-1993**: *Lecturer in EFL-ESP* (English for Specific Purposes) at the Universitat Jaume I (Castellón, Spain). Taught English grammar and English for specific purposes (Business English, English for Law students).

**1990-1992**: *Lector in Spanish* at St Catherine's College, Oxford. Subjects taught: Spanish Grammar, Translation and Conversation Classes (first and second year students, mostly post-A-Level). Organized intensive courses as preparation for the Oxford University Preliminary Examinations in Spanish, and took part in two intensive courses for finalists.

**February 1991**: Acted as Spanish *appraiser* for the selection of candidates for the EEC School for translation studies

**January-March 1990**: *Interpreter and assistant director* to Mr Edward Wilson of the National Youth Theatre of Great Britain in his Spain's *Instituto Shakespeare* production of *Macbeth*, subsidised by the Valencian autonomous government.

**April-May 1990**: Worked as *personal interpreter* (English/Spanish) for some members of the company in the production of the play *Maquillaje*, directed by Koichi Kimura which took place at Valencia's regional subsidised theatre (*Teatro Rialto*) a one-woman show performed by Nuria Espert which subsequently toured Spain.

**May 1990**: *Production assistant* during the Spanish tour of the National Youth Theatre's *Blood Wedding*, by Lorca, directed by Edward Wilson, and performed at Valencia's *Teatro Principal*.

**September 1990:** *Company interpreter* for the English tour of the Spanish Instituto Shakespeare's production of Macbeth, directed by Edward Wilson.

**1987-1989:** Taught English at the Oxford Centre Language School (Valencia)



## APPENDIX II.

### LIST OF PUBLICATIONS

#### 1. BOOKS

**Current project: *Homoerotic cinema in 23 films (to be published early 2023)***

Also, published work will allow me to send a proposal for publication on “The Queer Child in Spanish Autobiographical Writing and Cinema”, based on published research outputs of the past two years on Terenci Moix, Eduardo Mendicutti, Manuel Puig, Agustín Gómez Arcos, Eduardo Blanco Amor and Pedro Almodóvar.

**2021** *The Pop Musical: Sweat, Tears and Tarnished Utopias*. New York: Columbia University Press

**2021:** *Crónica de un devenir: tiempo, experiencia, generaciones*. Madrid: Egales

**2010:** *Historical Dictionary of Spanish Cinema*. New Jersey: Scarecrow Press. ISBN: 0810873753, 9780810873759 (updated second edition published in 2019)

**2008:** AHRC-funded project on gay spectatorship, *Miradas insumisas*, Madrid: Egales ISBN 8488052510, 9788488052513

**2005:** *24 Frames: Spain and Portugal* (as editor), London, Wallflower Press ISBN 1-904764-44-4

**2004:** *De Sodoma a Chueca: historia cultural de la homosexualidad en España 1914-1990*, Madrid, Egales ISBN 8495346656, 9788495346650

**2003:** Translation and critical edition with notes and introduction of two plays by Oscar Wilde: Wilde, Oscar, *El abanico de Lady Windermere. La importancia de llamarse Ernest*, Madrid, Cátedra, 2002 ISBN 8437620597, 9788437620596

**1999:** *Para entendernos. Diccionario de cultura homosexual, gay y lésbica*, Barcelona, Libros de la Tempestad, 1999 (ISBN: 84-7948-038-6), 777 pp.

**1997:** A critical edition and translation of Edward Albee's *Who's Afraid of Virginia Woolf?: ¿Quién teme a Virginia Woolf?*, Cátedra, Madrid. (ISBN: 84-376-1507-0)

**1996:** *De silencios y espejos. Hacia una estética del teatro español contemporáneo*, Valencia, Servicio de Publicaciones Universidad de Valencia. (ISBN: 84-370-2688-1), 392 pp.

**1995:** *Secreto a voces: Homosexualidad y texto teatral*, Valencia, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Valencia, 1994 (ISBN: 84-370-1740-8).

**1994:** *¿Alguien se atreve a decir su nombre? Enunciación homosexual y la estructura del armario en el texto dramático*, Valencia, Departamento de Publicaciones de la Universidad de Valencia, 1994 (ISBN: 84-370-1710-6).

#### 2. Journal Editorships

**2006** Editor of special issue on Homosexuality and film (*La mirada homosexual*) for journal *Archivos de la Filmoteca*. I edited the volume, wrote the introduction and a contribution on homosexual characters in Spanish cinema.

#### 3. Articles and Book Chapters

**In press / Future publications:**

**“Futuridad después de la guerra: infancias queer en Pa negra, de Agustí Villaronga”** for a volumen on representation of queerness in XXIst century Hispanic film and literature. To be published Egales, Madrid, early 2019.

**“Abuelita cañón: Jane Fonda y la pedagogía sobre la vejez femenina”** submitted for a project on representations of aging in the cinema, coordinated by Barbara Zecchi and Raquel Medina. This project will be developed in 2019 and will include a conference and an edited volume

**2021 “Engaged Detachment: Camp and Homosexual Subjectivity”** in *Estudios LGBTQ+, Comunicación y Cultura* Vol. 1 Núm. 1: Dossier monográfico: Repensar lo camp, investigar lo queer

**2019 “Territorializar la marginalidad: el discurso del cine quinquí”** in *Fiestas, memorias y archivos. Política sexual disidente y resistencias cotidianas en España en los años setenta*. ISBN 978-84-949929-5-7 EAN 9788494992957 Chapter part of the HERA funded CRUSEV project.

**2019 “Loving Hating Jane Fonda: the star as activist, Act three”** for *Where’s the Star*, a special issue of *Celebrity Studies* edited by Martin Shingler and Lindsay Steenberg.

**2018: “Dos infancias góticas: el niño queer en *El palomo cojo* de Eduardo Mendicutti y *El cordero carnívoro* de Agustín Gómez Arcos”**, *Sexualidades minoritarias en España y Latinoamérica* (Dieter Inghesay, ed.). Peter Lang.

**2018: “Retrato de dos artistas en transición: Ocaña visto por Ventura Pons”** to be published in volume *Ocaña Voces ecos y distorsiones* (Rafael Mérida, ed, Editorial Bellaterra). ISBN 978-84-7290-000-0

**2017: “Queer uses of cinephilia in Moix’ memoirs”**, *InterAlia* A journal of Queer Studies, special issue *Queer Perspectives in the Hispanic World*, edited by Rafael Mérida, Jorge Luis Peralta and Lukasz Smuga, Issue 12/2017, ISSN 1689-6637.

**2017: “Flappers, cupletistas, torch singers: mujeres y escenarios en la Era del Jazz”**, in Jacinto Guerrero: Amores y amoríos. Madrid: Fundación Jacinto Guerrero, ISBN 978-84-697-2861-1

**2017: “La venganza del niño marica: cinefilia e inversión en La traición de Rita Hayworth”** in Jorge Luis Peralta and Jose Javier Maristany (eds) *Cuerpos Minados*, Buenos Aires: Editorial de la Universidad Nacional de La Plata, ISBN 978-987-4127-19-8

**2016: “Becoming Mario: Performance and Persona adaptation in Mario Casas’ Career** en *Performance and Spanish Film*, (Dean Allbritton, Alejandro Melero y Tom Whittaker, eds.) Manchester University Press

**2016: “La pastoral queer: homoerotismos rurales en el cine de la Transición.”** En Jorge Luis Peralta y Rafael Mérida (eds.). *Masculinidades en la transición*, Madrid, Editorial Egales. This is a Translation of my 2014 article “Queer Pastoral.”

**2016: “La importancia de llamarse Terenci: El niño queer en *El peso de la paja*, de Terenci Moix”**, en Rafael Mérida, ed., *Masculinidades disidentes*, Editorial Icaria, Barcelona.

**2015: "Mario Casas y el hombre depornosexual: la espectacularización erótica del cuerpo masculino" *Area Abierta*, Vol 15 n 1, ISSN 1578-8393**

**2014:** "Queer pastoral: rural homoeroticism on film during the early years of the Spanish Transition", book chapter in *Spanish (LGT) Masculinities in Transition*, Peter Lang.

**2014:** "The Dark Heart of the Movida: Vampire Fantasies in Iván Zulueta's *Arrebato*", published in *Toward a Cultural Archive of La Movida. Back To the Future*, William J. Nichols and H. Rosi Song, eds, Fairleigh Dickinson University Press, Madison, Teaneck (a revised version of 2009 b, below)

**2013:** "Queer de ayer: Terenci Moix y el cultivo anti-identitario del yo homosexual" in Rafael Mérida Jiménez, ed., *Las minorías sexuales en España (1970-1995): discursos, textos y representaciones*, Icaria, Barcelona

**2013:** "A Life Imagined and Otherwise: Uses and limits of Autobiography in the films of Pedro Almodóvar", *A Companion to Pedro Almodóvar*, Blackwells (Marvin D'Lugo and Katherine Vernon, eds.)

**2013:** "Ocaña. retrat intermitent/ Ocaña. an intermittent portrait (Ventura Pons, 1977): the Mediterranean "movida" and the passing away of Francoist Barcelona", Chapter for a volume on Spanish Cinema edited by Maria Delgado and Robin Fiddian (MUP)

**2012:** "Hablar con otras voces: Cinefilia y cinefagia en dos novelas de Eduardo Mendicutti" in *Una ética de la libertad. La narrativa de Eduardo Mendicutti*, Visor, Madrid

**2012:** "¿Gay, queer, gender...? paradigmas críticos. el ejemplo de representación lésbica en las nuevas series televisivas" (Book chapter in *Nuevas subjetividades/ Sexualidades literarias*, Madrid, Egales

**2011:** "Hetero-*queer*: fluidez de género en las fantasías biográficas de Guy Maddin", Madrid, 8 y medio (pp. 226-239)

**2011:** "Nuevas perspectivas, nuevas cartografías: de los gay studies a la teoría queer" *Secuencias*, 34, pp.13-31 (Journal article)

**2011:** Poetas en el cine: paradigmas teóricos en dos narrativas biográficas. (*Little Ashes* y *El cónsul de Sodoma*.) *Revista Lectora*, 17/2011, Universidad de Barcelona.

**2011:** "I Feel Pretty": notas sobre el musical de Broadway y experiencia gay, en *Homoerotismos Literarios* (coord. Rodrigo Andrés), Icaria, Barcelona, pp. 171-194, ISBN: 978-84-9888-311-4

**2009:** "Cinefilia camp y underground homosexual en *¿Qué he hecho yo para merecer esto!*" in Roberto Cueto, ed., *¿Qué he hecho yo para merecer esto?!*, IVAM, Valencia.

**2009:** "The Dark Heart of the Movida: Vampire Fantasies in Iván Zulueta's *Arrebato*", *Arizona Journal of Cultural Studies*, Vol 13, pp.155-170, ISSN 1096-2492

**2008:** "Cinefilia camp y underground homosexual en *¿Qué he hecho yo para merecer esto!*", *¿Qué he hecho yo para merecer esto!*, editado por, ISBN: 978-84-482-5169-7

**2007:** "The Piano Player: Three Cinematic Approaches to Federico García Lorca", en *The Federico García Lorca Companion*, edited by Federico Bonaddio and Xon de Ros, Oxford University Press, 9781855661417.

**2007:** "¿Quién teme al intelectual gay? Sobre las dificultades para una reflexión gay en España", en *Primera plana. La construcción de una cultura queer en España*, editado por Juan Antonio Herrero Brasas, Egales, pp. 282-291, ISBN: 84-8805-26-X

**2007:** "La sensibilidad del público: normalización de las representaciones cinematográficas de la homosexualidad", *Orientaciones*, número 11

**2006:** "Being Wildean: A Dialogue on the Importance of Style in Translation", to be published in Susan Bassnet and Peter Bush, eds., *The Translator as Writer*

- 2005:** "La amenaza interior: homosexualidad y sentido de lo siniestro en el cine americano. Una genealogía", in *Lo Siniestro*, Universidad de Burgos
- 2005:** "Con pluma: la tradición camp en la estética de Pedro Almodóvar" in *Almodóvar: el cine como pasión*, Universidad de Castilla La Mancha
- 2005:** "La cultura gay ha muerto/ Viva la cultura gay" in journal *Archipiélago. Cuadernos de crítica de la cultura*, 67, November 2005
- 2004:** "Spectacular Metaphors: the rhetoric of historical representation in CIFESA epics" in Andrew Willis and Antonio Lázaro (eds), *Spanish Popular Cinema*, Manchester University P.
- 2004:** "After Wilde: Camp discourse in Hoyos and Retana", *Journal of Spanish Cultural Studies*, 5.1
- 2004:** "Entre Sodoma y la Hélade: tradiciones homosexuales en la poesía de principios de siglo", en *Orientaciones*, número 6, Febrero 2004
- 2003:** "Closets with a view: Sodom, Hellas and homosexual myth in Modernist writing", in Emily Salines and Raynalle Udris (eds.) *Intertextuality and Modernism in Contemporary Literature*, London, Philomel Press, 2003
- 2001:** "Modernistas, dandis y pederastas: articulaciones de la homosexualidad en la Edad de Plata", *Tesseræ. Journal of Iberian and Latin American Studies*, Vol 7, n 1, 2001
- 2001:** *Senior Contributor* for Spanish entries in *Who's Who in Gay and Lesbian Culture*, Robert Aldrich and Garry Wotherspoon, eds., New York, Routledge, 2001.
- 2001:** "*Que pase el público*: homosexualidad como 'performance' en *El público* de Federico García Lorca" in Ahmed Aberdache, Ana Monleón, Domingo Pujante and Juan Vicente Aliaga, (eds.) *Miradas sobre la sexualidad*, Valencia, 2001.
- 2000:** "Los latinos lo hacemos mejor: la homosexualidad mediterránea y sus mitos" in *Reverso*, issue 2, Madrid pp.59-73
- 2000:** "Laws of Silence: homosexual identity and visibility in contemporary Spanish culture" in *Contemporary Spanish Cultural Studies*, Barry Jordan and Rikki Morgan-Tamosunas, eds., London, Arnold, 2000, pp.241-250
- 2000:** "Transformations of the Urban Landscape in Spanish Film Noir", published in the volume *Spaces in European Cinema*, Myrto Konstantarakos, ed., Exeter, Intellect, ISBN: 1-84150-004-6, (pp.124-137)
- 2000:** "Constructions of Masculinity in the Narratives of Mundonovismo", published in the volume *Identity and Discursive Practices*, Francisco Domínguez, ed., Bern, Peter Lang, 2000, ISBN: 3-906763-67-6, pp.251-266
- 1999:** "Pushing the Limits of Faithfulness: A case for Gay Translation", published in the volume, Michael Holman and Jean Boase-Beier (eds.), *The Practices of Literary Translation*, Manchester, St Jerome, ISBN: 1-900650-19-3, pp. 109-124
- 1999:** "Al cine por razón de estado: estética y política en *Alba de América*", in *Bulletin of Hispanic Studies*, LXXVI, 1, ISSN 0007-490X (pp.124-138)
- 1997:** "De lo patológico a lo político. La articulación de la identidad gay en el teatro homosexual", published in *Conciencia de un singular deseo*, a collective volume edited by Xosé M. Buxán, Barcelona, Laertes, 1997 (ISBN: 84- 7584 -298- 4).
- 1993:** "Esta noche... Sida. Tratamiento del sida en prensa y televisión en España". Published in the volume *De amor y rabia. Acerca del Arte y el Sida*, edited by J.V. Aliaga and J.M. Cortés, Servicio de Publicaciones de la Universidad Politécnica de Valencia, 1993 (ISBN: 84-7721-222-8).
- 1993:** "El sida es vuestro/ el sida es nuestro. Apropiaciones discursivas del sida". Published in the volume *De amor y rabia* (as above).

#### 4. Publications in non refereed journals:

- 2018:** Programme Notes for Teatro Real (Madrid) production of *Street Scene*
- 2018** Two web articles for magazine Shangay: "**Tras los Oscar, balance del cine**

queer” (<https://shangay.com/2018/03/08/tras-los-oscar-el-balance-del-cine-queer/>) and “**Call Me By Your Name y el helenismo: fantasias efébicas en la era Grindr**” (<https://shangay.com/2018/02/28/call-me-by-your-name-y-el-helenismo-fantasias-efebicas-en-la-era-grindr/>)

**2018:** A web article for magazine Apoyo Positivo: “Dos o tres cosas sobre *Call Me By Your Name*”, (<https://apoyopositivo.org/blog/call-me-by-your-name/>)

**2017:** Programme notes for Teatro de la Zarzuela (Madrid) production of *Le chanteur de Mexico*

**2017:** “Preface” to Martínez, Ramón (2017), *Lo nuestro sí es mundial*. Madrid: Egales

**2017:** Web article for Shangay magazine: **¿Un Cannes marica?** (<https://shangay.com/2017/05/30/un-cannes-marica/>)

**2013:** “Broadway y Hollywood: simplemente amigos”, article in Film magazine *Nosferatu*, special issue on Hollywood Musicals

**2013:** “Bob Fosse o el show business como *memento mori*”, article in Spanish Film magazine *Nosferatu*, special issue on Hollywood musicals.

**2004:** “La importancia de *no* ser fiel: A propósito de una nueva traducción de Oscar Wilde”, *Vasos Comunicantes*, February 2004

**2002:** “Identidades homosexuales en el cine español”, *Gesto*, números 0 y 1.

**1997:** “La tradición, la traducción y el tiempo: versiones del canon (el ejemplo de *Hamlet*)”, *Donaire*, nº 8.

**1996:** “Identidad homosexual en *Hombres sin mujer*, de Carlos Montenegro”, published in *Stylistica* (University of Seville, Spain), nº4, 1995-1996.

**1992:** *Sida y sentido*, in the supplement *Para mirar el Sida*. This article appeared first in the Spanish newspaper *Diario 16*, 1/12/92. Re-printed in the *De amor y rabia*. See above.

## 5. Research-related and professional activities:

**2020:** Exhibition on Valencian counter culture between 1967-1992 for the Valencian Museum of Modern Art (IVAM) February 2020

**2018: External Advisor/ Consultant** for in-progress musical theatre project for Stage company, London

**2016: BFI Introduction to Screening** of Pedro Almodóvar’s *La mala educación* (12 September)

**2016: Web article on “Literatura y experiencia (queer)”** published at Infolibre 15 July 2016

([http://www.infolibre.es/noticias/los\\_diablos\\_azules/2016/07/15/literatura\\_experiencia\\_queer\\_52491\\_1821.html](http://www.infolibre.es/noticias/los_diablos_azules/2016/07/15/literatura_experiencia_queer_52491_1821.html))

**Reviewer for the following journals:** *Journal of Spanish Cultural Studies*, *Bulletin of Hispanic Studies*, *Tesserae*, *Archivos de la filmoteca*

**Member of the Editorial Board and Review Editor** for *New Cinema*, *Savoirs en prisme*, *EG*, *Revista Interdisciplinaria de Estudios de Género de El Colegio de México*

*Contributions to catalogue of Madrid Gay film Festival, 2005 and Visible: Madrid Arts festival.*

*Editorial contributions for journal Lambda, Barcelona*

## 5. Translator into Spanish of the following volumes:

*Las imágenes y las palabras. Arte y literatura*. Valencia. Instituto de la Juventud, 1992 (ISBN: 84-7890-864-1); *Mitificación del arte contemporáneo*, (Valencia: Instituto de la Juventud, 1991). (ISBN: 84-7890-423-9) *Arte conceptual revisado*, (Valencia: Publicaciones de la Universidad

Politécnica, 1990, (ISBN: 84-7721-108-6))

**2004: *Oscar Wilde. A Life in Letters*, 4<sup>th</sup> State, London**

**APPENDIX III  
SEMINARS & PAPERS. CONFERENCES. OTHER PROFESSIONAL ACTIVITY**

**1. Seminars & Papers given:**

**2018:**

**Lecture: “El futuro, frustrado: Perspectivas sobre la infancia queer”.** Valencian Museum of Modern Art (IVAM) Chair for Art Studies, 11 January 2018

Participation in panel on Musical Film with Paper **“Against Integration: Bursting into Song in Hollywood musicals of the 70s”** SCMS, Toronto 14-18 March

**Keynote Lecture: “Miradas queer sobre la infancia en el cine español”** for conference **Representación, educación y lucha contra la violencia de género**, organized by GECA at Universidad Complutense de Madrid, 18-20 April 2018

Lecture: **“Jerome Robbins y la danza en América”**. Seminar on art and contemporary Art, Universidad Autónoma de Madrid, Friday 9 March 2018

Post Graduate Seminar: **“El niño queer: experiencia y representaciones”**, Barnard College, Columbia University, New York City, Thursday 22 March 2018

Course of Lectures on American Musical Theatre: **De Weill a Sondheim: tradición e innovación en el teatro Musical Americano**, at Teatro Real, Madrid, 1-15 February 2018.

**2017:**

**Lecture: “Libreto y partitura en el teatro musical de Kurt Weill: Dreigroschenoper, Street Scene, Lady in the Dark”** for the conference **En las fronteras de la ópera**, Teatro Real Madrid and Universidad Complutense de Madrid, 10-12 July 2018

**Lecture: “Mitologías queer: el niño cinéfilo y las divas tutelares”**. International Conference **Masculinidad, sexualidad y cultura en España y Latinoamérica**, Universidad de Barcelona, 13-14 December

Lecture: **“Pervirtiendo los clásicos: Hollywood y la mirada queer”** at the Permanent Seminar **Institut Universitari de desenvolupament social i pau**, Universitat Jaume I Castelló, 22 November

Lecture: **“Luis Mariano y Le chanteur de Mexico”**, 2 October, Teatro de la Zarzuela, Madrid.

**2016:**

David Vilaseca Memorial Lecture at Royal Holloway University of London, **“Uses of Cinephilia in Terenci Moix’ Memoirs”** (15 November)

Participation in BFI Study Day: **The Almodóvar Connection: Spanish Cinema, History and Memory** (Saturday 3 September)

“Cupletistas, flappers y torch singers: mujer y escena en los años 20” Annual Conference of the Fundación Jacinto Guerrero, Cuenca, 30 September- 1 October.

### **2015:**

“Queer Childhood and Oblique Perspectives: The construction of the queer child in the autobiographical narratives of Terencie Moix” in NACS Colloquium **North American Catalan Society**, Barcelona 30 June- 1 July 2015

“Bailando sobre el volcán: compositores judíos de Berlín a Broadway” in “El pacto estético en la ópera”, **Cursos de Verano 2015 Escorial** Universidad Complutense Madrid 6-10 July

SCMS, Montreal, paper "Bridging the Gap: Almodóvar At Home and Abroad" in panel **Rethinking Almodóvar's Cinema, the Legacies of Desire Unlimited**

### **2014:**

a) “El cine gay como problema: activismo, crítica, teoría” in Representaciones culturales de las sexualidades marginales en España, Lleida, 26-27 March

b) “El niño "diferente": La infancia queer en la narrativa de Blanco-Amor”, Sexualidades transgresoras en las culturas y literaturas de España y Latinoamérica, Universidad Von Humboldt, Berlín, 3-5 July

c) “Sodomita, marica, homosexualidad, gay...: Oscar Wilde, teoría queer y la historia de la homosexualidad” Amor y Sexualidad en la historia, V congreso interdisciplinar de jóvenes historiadores, Universidad de Salamanca, 26-28 March

### **2013:**

a) “Esto no es Peyton Place: masculinidades en Friday Night Lights y otras narrativas corales”, Workshop GECA, Representaciones de (nuevas) masculinidades 15 16 April.

b) “La pastoral queer: homoerotismos en el espacio rural en la cultura de la Transición” Sexualitats marginades i communitats impossibles, Universitat de Barcelona 18-19 June

### **2012:**

“Escritura y experiencia gay en la obra de Terenci Moix y Eduardo Mendicutti”, I Jornades de Literatura gai i Lesbica, Asociación de Traductores, Barcelona, 26 y 27 de enero.

"Cuerpos perversos: la significación de la homosexualidad masculina a través del cuerpo", III Workshop GECA, Universidad Complutense de Madrid, 8-10 mayo

### **2011:**

“Después de Ellen: paradigmas de representación lésbica en las series de televisión actuales”, Centre Dona i Literatura, Universitat de Barcelona.

### **2010:**

“Censorship and Homosexuality in cinema”, Summer courses at the Universidad de Castilla- La Mancha, Cuenca, 21-23 June 2010 “Al armario a regañadientes: pánico homosexual,



reticencia crítica y discurso gay en el cine”

“¿Cultura gay?”, Conference Desde el activismo LGBT a la teoría queer, UNAM, México  
I Jornades de Literatura gai i lesbica

**2008:**

“The influence of the American Gay Avant Garde on Almodóvar’s *What Have I Done to Deserve This?*, Filmoteca Valenciana, as part of a two day conference on Almodóvar’s film. 6-8 May.

**2007**

“Subcultural spectatorship and Gay Cinema”, Postgraduate Seminar Universidad Complutense de Madrid, June 2007

**2006:**

“Learning to be gay”: The role of Film cultures in the transition from the Homosexual to the gay paradigms in Spain. Paper presented at the Memories of Modernity conference, New York City, 10 and 11 November.

“Yo no soy eso”: gay identities and categories, for the conference “Historia de la homosexualidad”, Barcelona, May 2006

**2005:**

“Challenges in gay Spanish cultural history”, Cursos de verano de la El Escorial (was course leader)

Seminar on homosexual character construction in Spanish Cinema for University of Kent Post Graduate seminar.

Seminar on “Aurora Bautista” at Star images seminar series University of Leeds.

**2004:**

“Terenci Moix and camp culture during the Spanish Transition”, 2004 MLA Conference in Philadelphia.

**2003**

a) “Almodóvar y la estética de la tradición camp”, 26-29 Noviembre, Congreso Internacional Pedro Almodóvar, University of Cuenca (Spain)

b) “La importancia de no ser fiel: Oscar Wilde y la traducción”, 17-19 October, XI Congreso de Traducción Literaria, Tarazona, Spain

**2002** a) “Alternatives to “gay identity” in Spanish Film of the Nineties” 25-27 June 2002, *World Cinemas Conference*, University of Leeds (paper)

b) “¿Etiqueta o espejismo? Usos y abusos de la homosexualidad como marco”, *¿Hay (más) vida en los márgenes? Discursos desde los márgenes*, EACC, Castelló, Spain cultural’12-13 abril 2002 (paper at conference)

c) “Representation of homosexuality sobre representaciones de la homosexualidad en el cine español, 20 febrero 2002, *Royal Holloway. University of London* (Seminar)

**2001**

a) “Sexualidad disidente y orientalismo en la narrativa de Paul Bowles”, contribution to conference/ postgraduate course *Paul Bowles y el mestizaje cultural*, UIMP, Valencia, 17 September 2001 “Where (on earth) are Spanish Lesbians”, at II WISPS Conference, IRS, Senate House, London, 30 June 2001 (Paper)

b) “Francoist historical epics: aesthetics and ideology”, Forum of Iberian Studies, Oxford, 18 May, 2001 (Paper)

**2000**

- a) "Reading homosexuality in Lorca", paper delivered at the AHGBI conference, University of Kent, Canterbury, 3-5 April 2000.
- b) "*Que pase el público*: homosexualidad como 'performance' en *El público* de Federico García Lorca" at conference "Miradas sobre la sexualidad", Valencia, 29 Feb-3 March (paper)
- c) "Metaphors of History: Historical epics in Spanish Francoist cinema", delivered at The Spectacular in European Popular Cinema conference, Warwick, 24-26 March 2000 (paper)

**1999**

- a) "¿Existe una cultura homosexual hispánica" funded by the Valencian Institute for Youth and delivered for the Valencian Gay and Lesbian Association, 12 December 1999 (Seminar)
- b) "A boy's best friend: Images of Mothers in Spanish homosexual writing", delivered at Study Day "Perspectives on Parenting", Roehampton Institute, London, 4 December 1999 (seminar)
- c) "Issues of translation and identity in Spanish homosexual culture", Paper delivered at conference on "Gender and Sexuality at the turn of the Century", Alcalá de Henares University, November 1999 (paper)
- d) Two seminars on "Translation and Critical Theory" delivered at Middlesex University  
"Representation of Aids on Spanish TV", delivered at *Cultura Popular* conference, Manchester, September 1999 (paper)
- e) "Traducción teatral: teoría y práctica" / *Simposio sobre literatura inglesa y literaturas hispánicas*, (I Conference on English and Spanish literature), 21-23 de june 1999, Universidad Internacional Menéndez y Pelayo, Valencia. (paper)
- f) "Mediterranean Homosexuality: Do we need need paradigms?" *The Second Bradford Conference on Hispanic Lesbian and Gay Experience*, University of Bradford. 7 May 1999: (paper)

**1998**

- a) "Gay Camp in Translation": *Third ITI International Colloquium on Literary Translation*, University of Sheffield, 1-3 de September 1998 (paper)
- b) "The Politics of Homosexual Identities in Spanish Cinema of the Transition" *Deviant Imaginings: Lesbian/Gay/Queer Film*, University of Warwick, 23 may 1998, (paper)
- c) "Womanhood as Symbol in the lyrical plays of the Machado brothers", paper given at the Post-graduate Spanish Seminar, Taylor Institution, Oxford University. February 1998 (paper)
- d) "Dandyism, Modernism and Homosexual Identities in Early Twentieth Century Spain.", *Gay and Lesbian Voices in Hispanic Literature*, University of Bradford. 23 January 1998 (paper)
- e) "Teaching theatrical translation", *Ecriture et traduction théâtrales*, Senefte, Belgium 2-4 January 1998.

**1997**

- a) "Al cine por razón de estado: estética y política en *Alba de América* (1951)", Spanish Cinema Conference, Taylor Institution, Oxford November 1997 (paper)  
Conducted a seminar on cultural issues in translation at Binghamton, New York State University, United States.
- b) "Constructions of masculinity in the narratives of mundonovismo (*Doña Bárbara* and *La vorágine*)", at conference organized by Centre for Research Hispanic Culture and Society, Middlesex University. 23 May 1997
- c) "Representations of the City in Spanish 'Film Noir'", paper submitted for the conference *Cityscapes/ Landscapes*, launch of the Research Centre for Cinema, Middlesex University. 1 March 1997

**1996**

- a) "Time, Tradition and the Translator: Translating the canon". Opening paper delivered at the *First Conference of Translation to and from the Languages of Spain*, Organised by *The Centre For Research in Translation, Middlesex University, and the Instituto Cervantes*. 5 December 1996
- b) "On Dangerous Ground. Some aspects of homosexuality and translation". Paper delivered at the *Second ITI International Colloquium: The Practices of Literary Translation*, University of East Anglia. 10 September, 1996

### 1995

- a) "De lo patológico a lo político: identidad homosexual en el teatro americano después de Stonewall", Summer University of Vigo for the course *Os estudios gais e lesbianos en España*, coordinated by Xosé M. Buxán Bran, 13 July 1995
- b) "Valle-Inclán and the Aesthetics of Contemporary Drama", paper delivered for the School of Modern Languages at Middlesex University. 16 May 1995
- c) "All the World's a Bullring: ecos shakespearianos en las *Comedias bárbaras*, de Valle-Inclán", delivered at the post-graduate Spanish seminar, Oxford University, February, 1995

### 1994

- a) "Heridos en lo más íntimo: aspectos de la masculinidad en la literatura del Boom", Post-graduate Spanish seminar, Oxford University, 1994

## 2. Other conferences attended:

Attended two courses in *Cinema history and Aesthetics* at the University of Valencia during the academic year 1989-1990 as a part of an unfinished two-year degree in cinema, radio and television.

Seminars attended at the Universidad Internacional Menéndez y Pelayo (UIMP), Palau de Pineda, Valencia, June-July 1993:

- *Women and Writing*, organized by Dr Giulia Colaizzi.

- *The Body and its Representation in Postmodernity*, organized by Dr Vicente Sánchez Biosca.

*February, 1993: Narratividad en el discurso filmico y literario*, organized by Vicente Benet and Maria Luisa Burguera, held at the Universitat Jaume I, Castellón.

*June, 1990: Cine expresionista alemán* organized by Vicente Sánchez Biosca for the Filmoteca de la Generalitat Valenciana at Sala Rialto, Valencia.

*June, 1989: Introducción al análisis del guión cinematográfico*, organized by the Filmoteca de la Generalitat Valenciana, a branch of the Valencian Government's official organism for the arts (I.V.A.E.C.M), Sala Rialto, Valencia.

*July, 1987: Television and its discourse. IV Symposium Internacional de Teoría del Espectáculo*, Palau de la Música, Valencia.